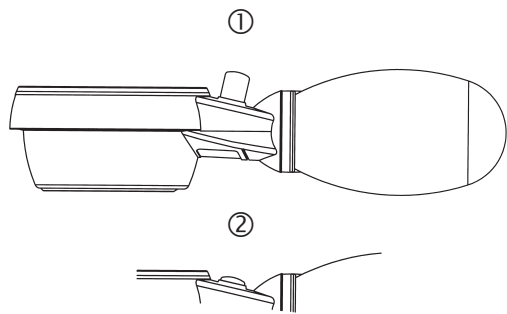


HEINE GAMMA
G5®, G7®, GP®, XXL LF®



HEINE Optotechnik GmbH & Co. KG
Kientalstr. 7 · 82211 Herrsching · Germany
Tel. +49 (0) 81 52 / 38 - 0
Fax +49 (0) 81 52 / 38 - 202
E-Mail: info@heine.com · www.heine.com
med 0708 1/1.12



Bruksanvisning

⚠	Läs dessa instruktioner noggrant före användning av HEINE blodtrycksmätare samt placera instruktionerna på en lämplig plats för framtida behov.
-----------------------------	---

Säkerhets information

Användnings område: HEINE GAMMA G® aneroid blodtrycksmätare används för undersökning av blodtrycket i överarmen eller låret.

Generall säkerhet: Skydda instrumenten mot stötar (skaka eller kasta) samt skydda mot fukt och smuts. Se till att skydda manschetten från skarpa objekt som nålar och saxar så att manschetten inte kommer till skada. Använd inte blodtrycksmätaren i närhet av starka magnetiska fält. Genomför med jämna mellanrum en inspektion av instrumentet och dess delar med hänsyn till deras funktion. Använd inte blodtrycksmätaren om den är defekt i något avseende.

Utsätt inte blodtrycksmätaren för direkt solljus under långa perioder.

Viktigt: Alla delar av denna blodtrycksmätare är fria från latex, bollpumpen är även fri från ftalater.

	
---------------	---------------

Säkerhet vid användning:

Mät inte blodtrycket i mer än 2 minuter!

Vänta minst 2 minuter innan du mätan blodtrycket igen!

Riktigheten av mätvärdena från blodtrycksmätaren kan endast garanteras om man använder HEINES original latexria manschetter till G-serien.

En rektangulär märke är fäst på baksidan av instrumentet med indikering över är. Denna visar vid när instrumentet måste kalibreras på nytt. Vänligen läs de medföljande monteringsanvisningarna.

Fäst manschetten

Fäst manschetten på överarmen så att den nedre delen är 2 – 3 cm ovanför armbågen (eller 5 cm ovanför knät). Placera specialmärket över artären. Det vita index märket bör placeras i den markerade index arean.

Mäta blodtrycket

GAMMA G5, G7, XXL LF

Skruva åt luftskruvsventilen ordentligt. Pumpa upp manschetten till ett värde cirka 30 mmHg över det förväntade systoliska trycket. Skruva upp luftskruvsventilen för att välja luftutsläppshastighet. Vi rekommenderar en utsläppshastighet på 2–3 mmHg /sekund. Efter mätning öppna luftskruvsventilen för att släppa ut all luft från manschetten.

GAMMA GP

Tryck ner luftventilen så att ventilen stänger sig fullständigt ⓘ. Pumpa upp manschetten till ett värde cirka 30 mmHg över det förväntade systoliska trycket. Skruva upp luftskruvsventilen för att välja luftutsläppshastighet. Vi rekommenderar en utsläppshastighet på 2-3 mmHg /sekund. Efter mätning öppna luftskruvsventilen för att släppa ut all luft från manschettenⓉ.

Var vänlig notera att det inte går att pumpa upp manschetten när luftventilen är i denna position Ⓣ.

	
---------------	---------------

Ändra position på handstödet (GAMMA G5, G7, GP)

Handstödet är normalt positionerat för högerhänta. Om du önskar pumpa upp blåsan med vänster hand kan handstödet ändras för vänsterhandstafntning.

- Ta bort ballongen från instrumentet genom att vrida och dra.
- Lossa de två skruvarna bredvid luftintaget men skruva dem ej helt lösa (ett speciellt verktyg för ändamålet följer med GAMMA 7).
- Rotera basen av handstödet 180 grader och skruva fast skruvarna igen.
- Ta tag i halsen på ballongen och tryck tillbaka den i luftintaget med en vridning. Vid behov fukta luftintaget för att underlätta fastsättning.

	
---------------	---------------

Rengöring

Följande rekommendationer skall följas vid rengöringsprocedurer på sjukhus / kliniker med hänsyn till nationella hygienföreskrifter och / eller legala krav.

Manuel Rengöring

Rengör alla åtkombara ytor genom att torka av dem med en fuktad trasa (vatten, pH-neutral, lätt basiskt rengöringsmedel). Manschetten kan även handtvättas vid 30°C efter borttagning av innerblåsan.

Manuel desinficering

Genomför en desinficering av alla åtkombara ytor genom att torka av dem med en fuktad trasa. Endast rengöringsmedel som är godkända för medicinska instrument gjorda av plast och aluminium (GAMMA G7) får användas. Rekommendationerna från tillverkaren av rengöringsmedlet skall följas.

Blodtrycksmätare:

Vätska får ej tränga in i instrumentet. Desinficering genom att spraya rengöringsmedel eller genom blötläggning är inte tillåtet.

Manschett / innerblåsa:

Manschett och innerblåsa går bra att desinficera genom att spraya rengöringsmedel eller genom blötläggning.

Maskindiskning / Ultraljudsrengöring / Sterilisering

Blodtrycksmätare, manchett och innerblåsa får ej genomgå dessa rengöringsprocedurer då de kommer att skada de olika delarna av instrumentet.

	
---------------	---------------

Specifikationer

Räckvidd: 0–300 mmHg

Exakthet: ± 3 mmHg

Miljövillkor:

Normal användning: 0 °C till +40 °C

Förvaring: -34 °C till +70 °C

Relativ fuktighet: ≤ 85%

Notera: En kalibrering bör göras minst vart annat år av tillverkaren eller en auktoriserad service tekniker.

	
---------------	---------------

Användbara standards

DIN EN 1060: „Icke invasiv blodtrycksmätare“,

Del1: Generella krav

Del2: Kompletterande krav för

mekaniska blodtrycksmätare

ANSI/AAMI SP9: 1994

ANSI/AAMI/ISO 81060-1:2007



Garanzia

Invece degli usuali 2 anni di garanzia, noi garantiamo gli Stigimomanometri HEINE GAMMA G5®/GP®, ad eccezione degli accessori (tessuto per bracciali, tubo e monopalla) per un periodo di 5 anni mentre, gli Stigimomanometri HEINE GAMMA G7®/XXL LF® ad eccezione degli accessori (tessuto per bracciali e monopalla), sono garantiti per un periodo di 10 anni, entrambi i periodi decorrono dalla data di spedizione della nostra fabbrica. Per il tessuto per bracciale e monopalla si applica una garanzia di 2 anni dalla data di spedizione dalla nostra fabbrica. La garanzia è valida se il dispositivo viene utilizzato in base alla destinazione d’uso del produttore e secondo le istruzioni d’uso. Durante il periodo di garanzia verranno riparati gratuitamente imperfezioni e difetti riscontrati come difetti di produzione, di progettazione o di materiali. In caso di reclamo di un difetto sullo strumento durante il periodo di garanzia, l’acquirente deve dimostrare che tale difetto era presente all’atto della spedizione. L’usuale garanzia legale e la speciale garanzia non coprono difetti derivanti da usura, uso scorretto, impiego di parti o accessori non originali HEINE. Sono anche escluse riparazioni e modifiche effettuate da personale non autorizzato da HEINE o casi dove il cliente non si è attenuto alle istruzioni d’uso fornite con il prodotto. Qualsiasi modifica di un prodotto HEINE con parti o parti aggiuntive non conformi alle specifiche originali HEINE invaliderà la garanzia per il corretto funzionamento del prodotto ed inoltre decadrà qualsiasi diritto di garanzia che deriva da tale cambiamento o modifica. Ulteriori reclami, in particolare reclami per danni non direttamente riconducibili al prodotto HEINE, sono esclusi.

Per **riparazioni**, contattate il vostro fornitore che ritournerà il dispositivo a noi o al nostro agente autorizzato.

Garanti

Istället för vanliga 2-års garanti, lämnar vi 5 års garanti på HEINE GAMMA G5®/GP® blodtrycksmätare och 10 års garanti på HEINE GAMMA G7®/XXL LF® med undantag för tillbehör (yttermanschett och bollpump) gällande från det datum blodtrycksmätaren lämnat fabri. För yttermanschett och bollpump lämnar vi 2 års garanti gällande från det datum de lämnat fabri. Vi garanterar en funktionell produkt under förutsättning att den används på det sätt som tillverkare och instruktionsblad föreskriver. Fel som uppstår under garantitiden kommer ett åtgärds utan att kunden debiteras, under förutsättning att felet uppkommit på grund av fel i material, design eller produktion. Vid åberopande av defekt produkt under garantitiden skall köparen bevisa att defekten finns då produkten levererades. Vi lämnar inte någon som helst garanti för defekter som uppkommit på grund av felaktigt användande eller vid nyttjande av icke-original HEINE tillbehör och reservdelar. Garantin gäller heller inte reparationer och/eller modifieringar gjorda av person som inte är auktoriserad av HEINE, eller när kund inte följer de anvisningar som levererats med produkten. Modifiering av en HEINE produkt med delar eller tillbehör som inte överensstämmer med de ursprungliga HEINE specifikationerna innebär att garantin för produkten och produktens korrekta funktion upphör. Övriga ansökningar för ersättning, särskilt ersättning för skada ej direkt relaterad till HEINE produkten, är exkluderade.

För **reparationer**, var vänlig kontakta den återförsäljare som kan returnera varorna till oss eller våra auktoriserade agenter.

Garantievoorwaarden

In tegenstelling tot de wettelijke garantieperiode van 2 jaar verlenen wij voor bloeddrukmeters (zonder accessoires als manchetten en ballons) type HEINE GAMMA G5®/GP® een garantie van 5 jaar, voor HEINE GAMMA G7®/XXL LF® een garantie van 10 jaar vanaf de dag van levering door de fabrikant. Voor manchetthoezen en ballons geldt een garantieperiode van 2 jaar na levering. Deze garantie geldt voor een goed functioneren bij normaal gebruik volgens de voorschriften en adviezen in de gebruiksaanwijzing. Gedurende de garantieperiode worden defecten kosteloos hersteld indien deze aantoonbaar zijn ontstaan door materiaal-, productie- of constructiefouten. In geval van een garantie-aanspraak binnen de garantietermijn dient de koper aan te tonen dat het defect al direct bij ontvangst van het product aanwezig was. Deze wettelijke waarborg en garantie zijn niet van toepassing op normale gebruiksslijtage, foutief gebruik, bij gebruik van niet-originele HEINE onderdelen en toebehoren, tevens vervalt de garantie bij ingrepen door niet door HEINE hiertoe geautoriseerde personen, of wanneer de voorschriften van deze gebruiksaanwijzing niet worden opgevolgd. Elke aangebrachte aanpassing of wijziging van HEINE apparatuur met onderdelen die niet overeenkomen met de originele HEINE specificatie maakt de garantie op probleemloze werking van de apparatuur ongeldig en daarmee de aanspraak op garantie wegens een gebrekkig functioneren, voor zover dit te herleiden is tot de aangebrachte wijziging of aanpassing. Verdere aansprakelijkheid, in het bijzonder aanspraken op vergoeding van schadeën, anders dan aan het HEINE product zelf, zijn uitdrukkelijk uitgesloten. In het geval van **reparatie** kunt u contact opnemen met uw leverancier, die het artikel aan ons of aan onze vertegenwoordiging kan zenden.

Takuu

Poiketen tavanomaisesta kahden vuoden takuusta, myönnämme HEINE GAMMA G5®/GP® - mittareille 5 vuoden takuun, HEINE GAMMA G7®/XXL LF® 10 vuoden takuun tehdastoimituksesta (pois lukien kulutustarvikkeet, letkusto ja palje). Lisävarustelle, kumiosalle ja palkeelle myönnämme 2 vuoden takuujan tehdastoimituksesta. Takaamme laitteen moitteettoman toiminnan, kun laitetta käytetään asiammukaaisesti valmistajan ohjeita noudattaen. Laitteessa takuukaikana esintyvät materiaali-, valmistus- tai rakennusvikat korjataan veloituksetta. Havaitessa tuutteessa vika estään tula osoittaa, että laitteen takuu on voimassa. Takuu ei koske vikoja, jotka ovat aiheutuneet normaalista kulumisesta, huolimattomasta käytöstä tai muiden kuin alkuperäisten HEINE- varaosien käytöstä tai muiden kuin valtuutetun huoltohenkilökunnan tekemistä muunnoksista tai korjauksista. Takuu raukeaa moitteettoman toiminnan osalta, jos HEINE tuotetta muutetaan osilla tai lisiosilla, jotka eivät kuulu alkuperäiseen HEINE- spesikaatioon ja elleiäen mitään takuun minkä tahansa talissaista modifikaatiosta tai muutoksesta aiheutuneen vaalimuksen osalta. Takuu raukeaa, jos laitteelle on tehty huoltotöitä muilla kuin Heinen valtuuttamilla henkilöillä tai käyttäjä ei noudata laitteen mukana tulleita käyttöohjeita. Laitteen **rikkoutumisesta** aiheutuneita välillisiä kustannuksia ei huomioida. Korjaustapauksissa ota yhteys laitteen myyjään.

Garantia

Ao invés dos usuais 2 anos de garantia, nós garantimos os Esfigmomanómetros GAMMA G5®/GP® HEINE, exceto para os acessórios (braçadeira e péra de insuflação) por um período de 5 anos e os GAMMA G7®/XXL LF® HEINE por um período de 10 anos, ambos os períodos iniciam-se à partir da data de despacho de nossa fábrica. Para a braçadeira e péra de insuflação aplica-se um período de 2 anos de garantia à partir da data de despacho de nossa fábrica. Nós garantimos o funcionamento adequado desta unidade provida desde que usada conforme o pretendido pelo fabricante e de acordo com as instruções para o uso. Serão reparados quaisquer defeitos ou falhas que ocorram durante o período de garantia gratuitamente desde que causados por falhas no material, desenho ou mão-de-obra. No caso da reclamação de defeito no produto durante o período de garantia, o comprador deverá provar de que o defeito se fazia presente no produto no momento em que foi despacho. A usual garantia legal e nossa garantia não se aplicam para o uso incorreto, uso de partes, peças ou acessórios não originais HEINE. Também exclui os reparos ou modificações feitos por pessoas não autorizadas por HEINE ou casos onde o consumidor não siga as instruções de uso supridas com o produto. Qualquer modificação de um produto HEINE com partes ou partes adicionais em não conformidade com as especificações originais HEINE invalidarão a garantia para a correta função do produto e adiante invalidará qualquer reclamação de garantia a qual resulte da troca ou modificação. Outras reclamações, em particular as reclamações por danos não diretamente relacionadas ao produto HEINE, estão excluídas.

Para **reparos**, por favor, contate seu fornecedor, que encaminhará a mercadoria para nós ou agente autorizado.